



SCHEDA INSEGNAMENTO DI LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE (SYLLABUS)

CDS INTERCLASSE L-39 /L40 – SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE E SOCIOLOGIA –
PERCORSO DI SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	Il anno
Periodo di erogazione	Il semestre (12/02/2024 - 17/05/2024)
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	7
SSD	L-LIN/04
Lingua di erogazione	Francese
Modalità di frequenza	La frequenza, pur non essendo obbligatoria, è vivamente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Valerio Rota
Indirizzo mail	valerio.rota@uniba.it
Telefono	
Sede	Dipartimento di Scienze Politiche – Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”
Sede virtuale	Microsoft Teams
Ricevimento	Giovedì ore 18.00-19.00, tramite Piattaforma Microsoft Teams, previo invio di una e-mail al docente almeno 24 ore prima

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
175	56		119
CFU/ETCS			
7			

Obiettivi formativi	L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese mira a far acquisire agli studenti una conoscenza delle strutture morfosintattiche del francese di livello intermedio e a sensibilizzarli a tematiche di tipo storico, sociale e di attualità afferenti il loro Corso di Studi. L'approfondimento grammaticale sarà condotto parallelamente alla trattazione degli argomenti caratterizzanti il corso monografico e finalizzato al raggiungimento di un livello di competenza della lingua francese pari al B1 del QCERL
Prerequisiti	Essere in possesso di un livello di conoscenza del francese pari all'A2 del QCERL

Metodi didattici	<ul style="list-style-type: none"> ● Lezioni frontali ● Esercitazioni linguistiche ● Attività di ascolto di documenti audiovisivi e di comprensione scritta <p>Le esercitazioni linguistiche hanno come obiettivo quello di fornire adeguati strumenti grammaticali e lessicali per affrontare la parte scritta dell'esame. Le attività di comprensione scritta e di ascolto mirano all'acquisizione di competenze e contenuti utili a sostenere l'esame orale.</p>
-------------------------	--



<p>Risultati di apprendimento previsti</p> <p>DD1 Conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<p>- Descrittore di Dublino 1: conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>Il corso prevede di sviluppare:</p> <ul style="list-style-type: none">○ la conoscenza delle strutture morfosintattiche del francese di livello base;○ l'acquisizione del lessico che identifica i principali aspetti socio-culturali che caratterizzano la Francia contemporanea, con particolare attenzione all'organizzazione istituzionale e alle politiche attuate in ambito sociale;○ la capacità di leggere e comprendere testi di carattere generale e riferiti agli argomenti oggetto dell'insegnamento, riuscendo a riconoscere le strutture morfosintattiche ed i termini incontrati durante le lezioni;○ la padronanza di abilità di produzione orale di base, al fine di riferire il contenuto dei testi oggetto di studio. <p>- Descrittore di Dublino 2: capacità di applicare conoscenza e comprensione</p> <ul style="list-style-type: none">○ possedere gli strumenti utili per comprendere documenti audiovisivi e testi scritti riguardanti tematiche di tipo sociale e culturale. <p>- Descrittore di Dublino 3: capacità critiche e di giudizio</p> <p>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none">○ sviluppare una riflessione sulla lingua francese e sulle tematiche affrontate tramite i testi scritti, i video e gli audio proposti, al fine di avere un'opinione globale sulla società francese contemporanea e sulle politiche sociali nazionali ed europee. <p>- Descrittore di Dublino 4: capacità di comunicare quanto si è appreso</p> <ul style="list-style-type: none">● Abilità comunicative <p>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none">○ riferire le informazioni recepite, comunicandole correttamente dal punto di vista linguistico, per approfondire l'argomento trattato ed alimentare la discussione collettiva. <p>- Descrittore di Dublino 5: capacità di proseguire lo studio in modo autonomo nel corso della vita</p> <ul style="list-style-type: none">● <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> <p>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none">● esprimersi in autonomia su argomenti di carattere generale e specifico del proprio Corso di Studi e di acquisire consapevolezza sulle specificità francesi in ambito sociale e culturale.
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<p>Il corso di lingua francese si concentrerà su tematiche riguardanti la storia, la cultura e le politiche socio-economiche ed educative della Francia contemporanea.</p> <p>Consterà di due parti: una parte linguistica che presenterà gli argomenti grammaticali di livello B1 del QCERL ed una parte monografica relativa agli aspetti storici e socio-culturali ed alle politiche economico-sociali di stretta attualità.</p> <p>La parte linguistica, che verrà condotta anche attraverso esercitazioni grammaticali e di ascolto, sarà di supporto alla parte monografica e consentirà di leggere i testi, rispettando una corretta pronuncia, e di comprenderne i contenuti, sviluppando competenze intermedie di traduzione.</p>



	<p>La seconda parte presenterà l'evoluzione storica delle Repubbliche francesi, le istituzioni della V Repubblica, la suddivisione amministrativa, i principi fondamentali repubblicani e i valori a cui si ispira. A tal fine, saranno presi in esame testi istituzionali, articoli giornalistici e fonti ufficiali di organismi francesi ed europei.</p> <p>La trattazione dei contenuti del corso monografico e l'analisi grammaticale avverranno contestualmente, con lo scopo di fornire agli studenti gli strumenti di lettura, comprensione e traduzione dei documenti parte integrante del programma.</p>
Testi di riferimento	<p>Per lo studio della parte monografica, saranno messi a disposizione testi autentici sugli argomenti del Corso.</p> <p>Per la parte grammaticale, si consiglia il testo seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jean-Claude Beacco, Edvige Costanzo, <i>Grammaire contrastive pour italophones</i>, Livello A1-B2, Torino: Loescher, 2014.
Note ai testi di riferimento	<p>In alternativa al testo di grammatica proposto, potrà essere usato qualsiasi altro testo di grammatica francese funzionale al raggiungimento del livello B1</p>
Materiali didattici	<p>Il materiale didattico fornito dal docente sarà disponibile nelle seguenti modalità, l'una alternativa alle altre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - distribuito durante le lezioni; - reso disponibile su Teams; reso disponibile sulla pagina docente del sito del Dipartimento.
Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>Scritto e orale</p> <p>Scritto: capacità di risolvere esercizi di grammatica riguardanti gli argomenti affrontati a lezione</p> <p>Orale: capacità di interagire in lingua, ossia di comprendere una domanda e di fornire adeguata risposta</p> <p>La parte scritta ha durata di 60 minuti.</p>
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> • Conoscenza e capacità di comprensione: Gli studenti dovranno dimostrare di aver compreso i testi oggetto dell'insegnamento ed interiorizzato i contenuti riguardanti gli aspetti storici, culturali ed economico-sociali della Francia contemporanea. • Conoscenza e capacità di comprensione applicate: I discenti dovranno essere in grado di riferire adeguatamente i contenuti presentati nei testi del materiale didattico ed utilizzare correttamente le strutture morfosintattiche ed il lessico specifico appresi. • Autonomia di giudizio: Verrà richiesto agli studenti di esprimere una riflessione personale in merito alle problematiche affrontate durante il corso di lingua. • Capacità di apprendere: La metodologia di lavoro utilizzata durante le ore di lezione per l'approfondimento grammaticale e l'analisi testuale dovrà mostrarsi efficace per la comprensione di nuovi documenti e tematiche affini a quelle trattate
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	<p>L'esame scritto consta di esercizi di grammatica. La parte orale consiste nella verifica dell'acquisizione di competenze pari al livello B1 tramite interazioni linguistiche inerenti i contenuti del corso.</p> <p>Il voto finale è unico, espresso in trentesimi, e tiene in considerazione gli esiti delle due parti scritta e orale.</p> <p>I criteri seguiti per la valutazione dei risultati di apprendimento espressi in trentesimi sono:</p> <p>Insufficiente: 0-17</p> <p>Mancata, lacunosa e inadeguata conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, capacità di esposizione e argomentazione e non adeguata, anche</p>



	<p>con riferimento al lessico tecnico e concettuale della disciplina, insufficienti capacità di elaborazione e autonomia di giudizio.</p> <p>Sufficiente: 18-20 Conoscenza sufficiente degli argomenti contenuti nel programma, adeguatezza complessiva delle modalità di espressione e argomentazione, anche con riferimento al lessico tecnico e concettuale della disciplina, elementari capacità di elaborazione e autonomia di giudizio.</p> <p>Discreto: 21-23 Discreta conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, apprezzabili capacità di utilizzo di modalità di espressione adeguate al lessico tecnico e concettuale della disciplina, discreta capacità di argomentazione, elaborazione e collegamento tra i vari argomenti.</p> <p>Buono: 24-26 Buona conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, buona capacità di approfondimento e di autonomia di giudizio, verificabile anche attraverso l'utilizzo di modalità di espressione decisamente adeguate al lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Distinto: 27-28 Conoscenza più che buona di tutti gli argomenti contenuti nel programma, capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, di autonomia critica e di giudizio molto buona e padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Ottimo: 29-30 Conoscenza ottima di tutti gli argomenti contenuti nel programma, ottima capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, nonché di autonomia critica e approfondita padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Eccellente: 30L Conoscenza eccellente di tutti gli argomenti contenuti nel programma, eccellente capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, nonché di autonomia critica e completa padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p>
Altro	